TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 826/2009

2009 m. rugsėjo 7 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės magnezijos plytoms nustatomas galutinis antidempingo muitas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Galiojančios priemonės

(1) Reglamentu (EB) Nr. 1659/2005 [2] (toliau – pradinis reglamentas) Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės magnezijos plytoms. Priemones sudaro 39,9 % *ad valorem* muito norma, išskyrus šešias pradiniame reglamente konkrečiai nurodytas bendroves, kurioms taikomos individualios muito normos.

2. Prašymas atlikti peržiūrą

(2) 2008 m. Komisija gavo prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą (toliau – tarpinė peržiūra) pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Prašymą, kuriuo buvo prašoma ištirti tik dempingo aspektus, pateikė eksportuojantis Kinijos gamintojas *Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Company Limited* (toliau – DSRM arba pareiškėjas). Galutinio antidempingo muito norma, taikoma produktams, kuriuos pagamino DSRM, yra 27,7 %.

(3) Prašyme atlikti tarpinę peržiūrą pareiškėjas teigė, kad aplinkybės, kurių pagrindu buvo nustatyta priemonė, pasikeitė ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikiai. Pareiškėjas teigė, kad palyginus jo šalies vidaus kainas ir gamybos išlaidas su eksporto į Bendriją kainomis, akivaizdu, kad dempingo skirtumas yra gerokai mažesnis, nei galiojanti priemonė. Todėl pareiškėjas tvirtino, kad nebūtina toliau taikyti dabartinio lygio priemonės ir taip kompensuoti dempingo daromą žalą. Be kita ko, pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad jo veikla atitinka rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) kriterijus.

3. Inicijavimas

(4) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nutarusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija nusprendė inicijuoti tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį, kurią atliekant nagrinėjamas tik su DSRM susijęs dempingas. 2008 m. birželio 12 d. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė pranešimą apie inicijavimą [3] ir pradėjo tyrimą.

4. Nagrinėjamasis produktas ir panašus produktas

(5) Atliekant tarpinę peržiūrą nagrinėjamasis produktas yra toks pats, kaip ir apibrėžtas pradiniame reglamente, t. y. KLR kilmės chemiškai surištos, nedegtos magnezijos plytos, kurių magnezijos sudedamoji dalis sudaro ne mažiau kaip 80 % MgO, kurio sudėtyje yra arba nėra magnezito (toliau – nagrinėjamasis produktas), ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 ir ex 6815 99 90 (TARIC kodai 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 ir 6815 99 90 20).

(6) Kinijos vidaus rinkoje gaminamas ir joje parduodamas bei į Bendriją eksportuojamas produktas ir JAV gaminamas ir parduodamas produktas pasižymi tokiomis pačiomis pagrindinėmis fizinėmis, techninėmis ir cheminėmis savybėmis ir turi tą pačią paskirtį, todėl pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalį jie laikomi panašiais produktais.

5. Suinteresuotosios šalys

(7) Komisija oficialiai pranešė Bendrijos pramonei, pareiškėjui ir eksportuojančios šalies valdžios institucijoms apie tarpinės peržiūros inicijavimą. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę raštu ir prašyti jas išklausyti per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį. Visos suinteresuotosios šalys, pateikusios prašymą išklausyti ir jame nurodžiusios svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausyti, buvo išklausytos.

[1] OL L 56, 1996 3 6, p. 1.
[2] OL L 267, 2005 10 12, p. 1.
[3] OL C 146, 2008 6 12, p. 30.

(8) Prašymas taikyti rinkos ekonomikos režimą (toliau – RER) ir klausimynas buvo išsiųsti DSRM ir su ja susijusioms bendrovėms; visos jos pateikė atsakymus iki nustatyto termino. Komisija gavo ir patikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga atliekant tyrimą, ir surengė tikrinamuosius vizitus šių bendrovių patalpose:

a) KLR

— *Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Limited* (pareiškėjas), *Dashiqiao, Liaoning Province*

b) Italija

— *Duferco Commerciale S.p.A.,* Genuja

c) Prancūzija

— *Duferco,* Oberviljė

d) Šveicarija

— *Duferco SA*, Luganas.

6. **Tiriamasis laikotarpis**

(9) Atliekant dempingo tyrimą nagrinėtas laikotarpis nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL).

B. **TYRIMO REZULTATAI**

1. **Rinkos ekonomikos režimas (RER)**

(10) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą antidempingo tyrimuose dėl KLR kilmės importo normalioji vertė nustatoma pagal minėto straipsnio 1–6 dalis tiems gamintojams, kurie, kaip buvo nustatyta, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstytus kriterijus, t. y. kai įrodoma, kad panašus produktas yra gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms. Toliau pateikiama šių kriterijų santrauka:

— verslo sprendimai priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be žymaus valstybės kišimosi, o išlaidos atspindi rinkos vertes,

— įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos dokumentų, kurių nepriklausomas auditas buvo atliktas pagal tarptautinius apskaitos standartus (toliau – TAS) ir kurie yra taikomi visais tikslais, rinkinį,

— nėra jokių reikšmingų iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos,

— teisinį tikrumą ir stabilumą užtikrina bankroto ir nuosavybės įstatymai,

— valiuta konvertuojama pagal rinkos kursus.

(11) Pareiškėjas kreipėsi dėl RER taikymo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą ir per nustatytą laikotarpį pateikė tinkamai užpildytą RER formą. Pateikti duomenys ir informacija buvo tikrinami atliekant patikrinimą vietoje.

(12) Atlikus tyrimą nustatyta, kad pareiškėjas atitiko visus penkis RER kriterijus. Nustatyta, kad per TL DSRM priėmė verslo sprendimus nesikišant valstybei ir be iškraipymų, susijusių su ne rinkos ekonomikos sąlygomis. DSRM bei iškraipymų taikomi Kinijos bankroto ir nuosavybės įstatymai. Bendrovė turi vieną nepriklausomų auditorių patikrintų apskaitos įrašų rinkinį ir apskaitos sistemą, o jos atliekama apskaita atitinka tarptautiniu mastu pripažintus bendruosius apskaitos principus ir TAS. Nustatyta, kad sąnaudos ir kainos atitinka rinkos vertes, valiutos konvertuotos pagal rinkos kursus.

(13) Atsižvelgiant į išdėstytus faktus ir aplinkybes pareiškėjui gali būti taikomas RER.

(14) Bendrijos pramonei, pareiškėjui ir eksportuojančios šalies valdžios institucijoms buvo suteikta galimybė teikti pastabas apie su RER susijusius nustatytus faktus. Tokias pastabas pateikė pareiškėjas ir Bendrijos pramonė.

(15) Bendrijos pramonė teigė, kad pareiškėjas neatitiko pirmojo kriterijaus, kadangi dėl įvairių Kinijos Vyriausybės nustatytų eksporto apribojimų pagrindinei žaliavai, iš kurios gaminamas nagrinėjamasis produktas, buvo iškraipytos tos žaliavos kainos šalies vidaus rinkoje. Dėl to Kinijos magnezijos plytų gamintojai gali gauti žaliavas palankesnėmis sąlygomis, palyginti su jų konkurentais kitose šalyse.

(16) Tiriant šį teiginį nagrinėtos pagrindinės žaliavos (magnezijos) pirkimo kainos (kurias mokėjo DSRM) ir Bendrijos pramonės pateiktos viešai paskelbtos Kinijos magnezijos kainos (šaltinis – *Price Watch/Industrial minerals*). Palyginus nustatyta, kad kainų skirtumas TL negali būti laikomas reikšmingu. Be to, atliekant tyrimą buvo galima patikrinti, kad DSRM galėjo laisvai įsigyti magnezijos iš kitų šaltinių ir derantis dėl kainų valstybė nesikišo. Tuo remiantis nustatyta, kad su žaliavų kainomis susiję iškraipymai neturėjo jokio didelio poveikio šiai bendrovei per TL.

(17) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, patvirtinami nustatyti faktai ir išvada, kad DSRM turėtų būti taikomas RER.

2. **Normalioji vertė**

(18) Siekiant nustatyti normaliąją vertę, pirmiausia nustatyta, ar bendra DSRM panašaus produkto pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra tipiška, palyginti su bendra į Bendriją eksportuojamų produktų apimtimi. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį pardavimo vidaus rinkoje apimtis laikoma tipiška, jeigu bendra pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra ne mažesnė nei 5 % bendro nagrinėjamojo produkto atitinkamo pardavimo eksportui į Bendrijos rinką. Nustatyta, kad visas DSRM vidaus rinkoje parduotas kiekis buvo tipiškas.

(19) Vėliau nustatyta, kurių rūšių panašus produktas, DSRM parduotas vidaus rinkoje, buvo identiškas arba tiesiogiai palyginamas su eksportui į Bendriją parduotų rūšių produktu.

(20) Kiekvienos rūšies produktą, kurį DSRM pardavė vidaus rinkoje ir kurį, kaip nustatyta, galima tiesiogiai palyginti su tos rūšies produktu, kuris parduodamas eksportui į Bendriją, atveju nustatyta, ar pardavimo vidaus rinkoje apimtis buvo pakankamai tipiška, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Tam tikros rūšies produkto pardavimas vidaus rinkoje buvo laikomas pakankamai tipišku, jei visas tos rūšies produkto vidaus rinkoje parduotas kiekis per TL buvo 5 % ar daugiau viso palyginamo į Bendriją eksportuojamos rūšies parduoto produkto kiekio.

(21) Taip pat nagrinėta, ar galima laikyti, kad kiekvienos rūšies produktas vidaus rinkoje buvo parduodamas įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį. Tai padaryta nustatant pelningo kiekvienos rūšies eksportuoto nagrinėjamojo produkto pardavimo vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams per TL dalį.

(22) Jeigu tam tikros rūšies produkto, kuris buvo parduotas už grynąją pardavimo kainą, lygią jo apskaičiuotosioms gamybos sąnaudoms arba už jas didesnę, parduotas kiekis sudarė daugiau kaip 80 % viso tos rūšies produkto parduoto kiekio ir jeigu tos rūšies produkto svertinė vidutinė kaina buvo lygi vieneto gamybos sąnaudoms arba už jas didesnė, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus kainą. Ši kaina buvo apskaičiuota kaip viso tos rūšies produkto pardavimo vidaus rinkoje per TL kainų svertinis vidurkis, neatsižvelgiant į tai, ar toks pardavimas buvo pelningas, ar ne.

(23) Jeigu tam tikros rūšies produkto pelningo pardavimo apimtis sudarė ne daugiau kaip 80 % viso tos rūšies produkto pardavimo apimties arba jeigu tos rūšies produkto svertinė vidutinė kaina buvo mažesnė už vieneto gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę kainą vidaus rinkoje, kuri buvo apskaičiuota pagal tos rūšies produkto tik pelningo pardavimo vidaus rinkoje per TL vidutinę svertinę kainą.

(24) Kai nebuvo galima naudoti vidaus rinkoje DSRM parduodamų konkrečių rūšių produktų kainų normaliajai vertei nustatyti, reikėjo taikyti kitą metodą. Tuomet Komisija naudojo apskaičiuotąją normaliąją vertę. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį, normalioji vertė buvo apskaičiuota prie eksportuotų rūšių produkto gamybos sąnaudų pridedant pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų (toliau – PBA išlaidos) sumą bei pagrįstą pelno dydį. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalį PBA suma ir pelno dydis buvo pagrįsti panašaus produkto PBA vidurkiu ir DSRM pardavimo pelno dydžiu įprastomis prekybos sąlygomis.

3. **Eksporto kaina**

(25) Kadangi visas pardavimas eksportui į Bendriją vykdytas per su DSRM susijusias bendroves Bendrijoje arba Šveicarijoje, eksporto kainą EXW sąlygomis reikėjo apskaičiuoti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalimi, t. y. pagal kainą, už kurią importuoti produktai buvo pirmą kartą perparduoti nepriklausomam pirkėjui Bendrijoje, ją atitinkamai pakoregavus, atsižvelgiant į visas sąnaudas, patirtas nuo importo iki perpardavimo, ir pagrįstą PBA skirtumą bei pelno dydį. Šiuo atveju taikytos susijusių importuotojų PBA sąnaudos.

(26) Dėl pagrįsto importuotojo pelno, taikytino šiuo atveju, trūkstant nesusijusių importuotojų duomenų (kadangi atliekant šią tarpinę peržiūrą nagrinėjamas tik su viena bendrove susijęs dempingas) pelno dydis apskaičiuotas pagal pradiniame tyrime nagrinėto bendradarbiaujančio nesusijusio importuotojo gautą pelną.

(27) Po galutinio faktų atskleidimo DSRM teigė, kad PBA santykis, taikytas skaičiuojant jos vieno susijusio importuotojo eksporto kainą, neatitiko tikrovės, kadangi jis apskaičiuotas kaip bendros apyvartos santykinė dalis, neatsižvelgiant į tai, kad didžioji šios bendrovės pardavimo dalis vyko už komisinius ir kad tik komisinių suma pranešta kaip apyvartos apimtis.

(28) Šiuo atžvilgiu Komisija dar kartą išnagrinėjo įrodymus, gautus atliekant tikrinimą šio susijusio importuotojo patalpose. Tuo remiantis nustatyta, kad DSRM teiginys buvo pagrįstas, ir skaičiuojant eksporto, vykdyto per šį susijusį importuotoją, kainą taikytas PBA santykis buvo perskaičiuotas. Perskaičiuotas PBA santykis taip pat atitiko išvadas, padarytas dėl kitų susijusių importuotojų.

4. **Palyginimas**

(29) Vidutinė normalioji vertė palyginta su kiekvienos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine eksporto kaina remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis tuo pačiu prekybos lygmeniu ir esant tokiam pačiam netiesioginio apmokestinimo lygmeniui. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalimi, buvo atsižvelgta į skirtingus veiksnius, kurie, kaip buvo tvirtinama ir įrodinėjama, turėjo poveikio kainoms ir kainų palyginamumui. Šiuo tikslu, prireikus ir pateisinamais atvejais atsižvelgta į transporto ir draudimo išlaidas, tvarkymo ir pakrovimo mokesčius, kredito išlaidas ir faktiškai sumokėtus antidempingo muitus.

(30) Atlikus tyrimą nustatyta, kad už pardavimą eksportui sumokėtas PVM nebuvo grąžintas (net iš dalies, kaip nustatyta pradiniame tyrime). Vadovaujantis pagrindinio reglamento 20 straipsniu pareiškėjui buvo atskleisti faktai; pateiktoje informacijoje nurodyta, kad eksporto kaina ir normalioji vertė bus skaičiuojama atsižvelgiant į sumokėtą arba mokėtiną PVM. Pareiškėjo teigimu, toks metodas yra neteisėtas. Atsižvelgiant į jo teiginius galima padaryti tokias pastabas.

(31) Pirma, dėl teiginio, kad pradiniame tyrime naudotas kitas metodas (t. y. PVM išskaičiuotas ir iš normaliosios vertės, ir eksporto kainos), reikia pabrėžti, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu (toliau – PTL) buvusios aplinkybės buvo kitokios, palyginti su pradinio tyrimo laikotarpio aplinkybėmis. Kaip minėta, pradinio tyrimo laikotarpiu PVM buvo iš dalies grąžintas, todėl pagal 2 straipsnio 10 dalį reikėjo koreguoti, o per PTL pardavimo eksportui PVM nebuvo grąžintas. Todėl nei PVM, nei eksporto kainos, nei normaliosios vertės koreguoti nereikėjo. Nors tai galima laikyti metodo pakeitimu, tai pagrindžiama pagrindinio reglamento 11 straipsnio 9 dalimi, nes aplinkybės pasikeitė.

(32) Antrasis pareiškėjo teiginys – dėl peržiūroje taikyto metodo būtų dirbtinai padidintas dempingo skirtumas. Šis teiginys negali būti priimtas. Taikytas metodas yra neutralus. Jo poveikis yra toks pats ir tuo atveju, jei, pavyzdžiui, bendrovė parduoda Bendrijai tam tikrus produktus ar atlieka sandorius taikydama eksporto kainą, bet nevykdydama dempingo. Kitaip tariant, jei daroma prielaida, kad abi lygties puses padidinus PVM dydžiu skirtumas tarp dviejų elementų padidėja, taip nutiktų ir taikant kitus modelius, kuomet dempingas nevykdomas.

5. **Dempingo skirtumas**

(33) Kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalyje, kiekvienos rūšies produkto vidutinė svertinė normalioji vertė buvo palyginta su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine svertine eksporto kaina. Palyginus nustatytas dempingas.

(34) Nustatyta, kad procentais išreikštas neto kainos Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą DSRM dempingo skirtumas yra 14,4 %.

C. **ILGALAIKIS PASIKEITUSIŲ APLINKYBIŲ POBŪDIS**

(35) Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį taip pat buvo tiriama, ar nustatytų pasikeitusių aplinkybių pobūdis gali būti pagrįstai laikomas ilgalaikis.

(36) Šiuo atžvilgiu primenama, kad atliekant pradinį tyrimą DSRM nebuvo taikomas RER, nes jos apskaita neatitiko tarptautiniu mastu pripažintų apskaitos principų ir TAS. Tačiau jai taikytas individualus režimas.

(37) 2006 m. gruodžio 8 d., t. y. po pradinio tyrimo, DSRM tapo bendros Kinijos ir užsienio kapitalo įmonės, kuriai priklauso ir *Duferco* grupė, užsienio akcininke, kurios dalis – 25 %. Atliekant šį tyrimą paaiškėjo, kad įgijus šį akcijų paketą DSRM valdymas ir apskaita iš esmės pasikeitė. Iš tiesų, DSRM perėmė *Duferco* patirtį ir paramą, susijusias su valdymu, apskaita ir finansų kontrole, bei tapo *Duferco* tarptautinio pardavimo tinklo dalimi. Remiantis įrodymais, gautais ir patikrintais atliekant tyrimą, pareiškėjo organizacinės struktūros pokyčiai laikytini ilgalaikiais.

(38) Priešingai nei pradiniame tyrime, kurį atliekant normalioji vertė nustatyta pagal panašios šalies pateiktus duomenis, remiantis duomenimis, gautais ir patikrintais atliekant šį tyrimą, nustatyta, kad DSRM gali būti taikomas RER ir, atitinkamai, dempingas gali būti apskaičiuotas pagal bendrovės pateiktus duomenis. Apskaičiavus nustatyta, kad tolesnis dabartinio lygio priemonių taikymas nėra pagrįstas.

(39) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, manoma, kad aplinkybės, dėl kurių inicijuota ši peržiūra, artimiausiu metu greičiausiai nepasikeis tiek, kad turėtų įtakos dabartinės peržiūros rezultatams. Todėl daroma išvada, kad aplinkybių pokyčiai yra ilgalaikiai.

D. **ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS**

(40) Atsižvelgiant į tyrimo rezultatus manoma, kad iš DSRM importuojamam nagrinėjamajam produktui taikytina antidempingo muito norma gali būti pagrįstai sumažinta iki 14,4 %.

(41) Suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo ketinama siūlyti iš dalies keisti Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, ir joms buvo suteikta galimybė pareikšti pastabas. Į šias pastabas, kai tinkama, buvo atsižvelgta,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1659/2005 1 straipsnio 2 dalies lentelėje įrašas apie *Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd.* pakeičiamas taip:

Gamintojas	Antidempingo muitas	Papildomas TARIC kodas
„*Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd., Biangan Village, Nanlou Economic Development Zone, Dashiqiao City, Liaoning Province,* 115100, KLR	14,4 %	A638“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. rugsėjo 7 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. ERLANDSSON